

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I będziecie którzy są nienawidzeni przez wszystkich z powodu imienia mojego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będziecie nienawidzeni przez wszystkich ze względu na moje imię, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i będziecie nienawidzeni przez wszystkich z powodu imienia mego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I będziecie którzy są nienawidzeni przez wszystkich z powodu imienia mojego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ze względu na moje imię wszyscy będą was nienawidzić,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie znienawidzeni przez wszystkich z powodu mego imienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będziecie w nienawiści u wszystkich dla imienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będziecie w nienawiści u wszystkich dla imienia mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I z powodu mojego imienia będziecie w nienawiści u wszystkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będziecie znienawidzeni przez wszystkich dla imienia mego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie znienawidzeni przez wszystkich ze względu na Moje imię,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie znienawidzeni przez wszystkich z powodu mojego imienia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Będziecie znienawidzeni przez wszystkich z powodu mojego imienia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy was znienawidzą z mojego powodu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wszyscy was znienawidzą z powodu mojego imienia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і будете зненавиджені всіма через моє ім'я.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	i będziecie nienawidzeni pod przewodnictwem

¹⁾ <x>480 13:13</x>; <x>490 6:22</x>; <x>500 15:18-21</x>

	dynamiczny		wszystkich przez to imię moje;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziecie też nienawidzeni przez wszystkich z powodu mojego Imienia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a każdy znienawidzi was z mojego powodu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ze względu na moje imię będziecie przedmiotem nienawiści wszystkich ludzi,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszyscy znienawidzą was za to, że należycie do Mnie,